

Latweeschu Awises.

47. gaddagahjums.



No. 11.

Trefschdeenâ, tanni 13. (25.) Merzâ.

1868.

Latweeschu Awises libds ar faween veeltikum eeni maksa 1 rubli fude. par gaddu. Kas uf fawu wabrdu apstellehs 24 effemylarus, wehl weenu dabhuhs flabt parwesti. In-apstelle: **Zelgawâ** Latw. awischu naamâ pee **Zanischewski**; — **Rihgâ** pee **Daniel Minus**, teatera un wehwera eelas flubri, pee sw. Jabna basikâs jaunaka mabzjtaja **Mueller** un pee **Dr. Buchholz**, leelâ Mekfander-eelâ Nr. 18. — **Wiffi** mabzjtaji, stoblmesteri, wogasta waldtraji, scribwerl un zitti tautas drauzi teel luhgit, lai lassitajeem apgadda to apstelleschanu. — Redaktora adresse irr: „Pastor Bierhuiff, Schloß pr. Riga.“

Rahditajs: Merza mehnescha rihme. Politikas pahrflets. Dajshados sinas. Baldeens. No fiveschu tungu semnehm. Sauna gramata, Zelgawâs turgu. Winnesfes. Preefsch Iggouarufemmes baddazeetejeem. Wisajunakahs sinas. Sluddinaschanas.

Merza mehnescharihme.

Merz gan stipris illeekahs
Sneega pehtles taifa,
Dajsch'veen bahrgi uspuhschahs,
Lohgeem pukkes taifa.

Merzihit, ko tu stipri deij
Naktis, rihtôs saldams? —
Tak nespehji faulitei
Prettim, — effi waldams!

Ihjs taws muhschinsch, sinni gan,
Baltôs swahrkôs tihtees,
Alau til, kas par dseefnu flann.
Kas gribb wirfu plihtees?! —

Bawaffara wehstneffis
Irr jau pee mums nabzis,
Alau! til — masajs zihrulit
Dseedaht jau esahjis! —

Ko fchis dseed pee gaischa riht',
Kad wehl seema lauka? —
Lai arr' faule filii spihd,
Tak wehl raggus brauka? — —

Bawaffaris estahjis,
Seema drihi buhs beigta,
Wehstneffis irr atnahjis,
Seema irr usweitta.

Stahrkis Mabras deenina
Atkal pee mums greefchahs,
Pahrnabzis tad pahrfschlita,
Digdu taifht speefchahs.

Siltu laiku lihdswehdih,
Seemu prohjam raidih;
Jaunai seewai atneffih
Lelli, ko ta gaidih.

Gan wehl dajcha deenina
Nuffa, bahrga raffees,
Nahls ir Jurga mahmina,
Ko tu bailig's grassées? —

Dajsch gan behdigs, isaljis,
Sawejus usstatta,
Truhkumu peeredsejis,
Sirdi ruhpes matta. —

Dohdees meerâ, dwehsele,
Deewinsch par mums gabda,
Neruhks wehl tam maifite,
Kas luhds Deewu — strahda. —

Lai gan gruhiti pelnama
Lahda dahrga maife,
Kam nau pascham druwina; —
Kam tu raiseht raise?! —

Statt' us putneem allajsh til!
Kâ tee gaisâ zelkâs,
Neds tee fehj, neds pkauj ne zil,
Tak it sautri wekkâs.

Preezigi mums zihrulit
Ufseed: „Statt' us manni!
Kam tu effi nosflummie,
Kam tu ruhpes ganni!?“

Kehnisch Dahwid's tapat arr'
Palaufchanu rahda,
Lai tad katris tapat darr,
To mums preefschâ stahda: —

„Biju jaun's, — nu wezzumâ
Skaidri peeredsejis,
Ka Deews sairâ laizina
Taisnohs aplohyt spehjis; —

Ka Deews taifnu flummibâ
Nau nekad atstahjis,
Un ka dsimmums taifniga
Nau pehz maifes gahjis.“ — *)

Batanjees us Augstaku
Katuru mihtu deenu,
Pildihs tawu truhkumu,
Labyraht gan arweenu! —

Dseedi, mihtajs zihrulit,
Dseedi labbus laikus,
Bawaffaris, mihtulit,
Rahdi rohshu waigns, —

Tad mehs laika laifsim,
Sehlimu us lauku,
Deewam dseedoht pateifsim
It ar dseefnu jauku!

G. F. S.

*) Dahwida ds. 37, 25.

Politikas pabrīkats.

Kreewuwalsts postes ministeris padohmu dewis, ka us preekšču arri no wiffahm teefahm un waldibahm buhtu janemim postes nauda par wiffahm grahmatahm un fuhitjumeem, ko tahs fuhita par posti. Walsts-rahts taggad to leetu apspreeschoht. — Teel daudsinahs, ka keisars Napoleons schogadd Juni mehnesi mihsu augsto Keisari gribboht apmekleht Peterburgā un ka tad 100,000 saldati tur sanahšchoht pee munstereschanas, lai Frantschu keisars arri dabhu redsht, kahds mihsu Keisarim tas kara-spehls. Zittās ahwalsju awises litta runnahs, ka Kreewu waldiba sawu fuhitu atkal aistelleschoht us Rohmu un tahdā wihls atkal ar pahwestu fahšchoht turreht draudisbu; bet taggad lassu, ka lai gan Kreewuwalsts nebuht pret pahschem Keemeru-kattoleem nekahdu eonaidibu neturoht, tomehr ar pahwesta waldibu wehl newarroht runnahs ka pa wezzam, jo Rohmas waldiba nebuht wehl pret teem Kreewuwalsts appahschneekem, kas no Keemeru-kattoku tizzibas, tā negribboht turretees, tā tas Kreewu Keisarim warretu patikt. Jau zitreif lassitajeem esmu stahstijis, ka Kreewu un Pruhšchi taggad zaur ihpafchi iswehleteem lungeem par to leetu runna un spreesch, ka pee rohbeschahm to andeli un reijoschānu warroht atweeglinahs; bet ta leeta taggad zaur to ne-ējohht us preekšču, ka Pruhšchi ne-usnemnotees pahrluhkoht waj apwalteht tohs laudis un to prezji, kas Kreewusemmē eeahht no Pruhšchu semmes; jo gribboht, lai schurp un turp brauz un wedd bes nekahdas walteschanas. — Us Turkestani taggad effohht aishahjuschī kahdi 250 Kreewu teefas kungi, tur to semmi waldiht lohpa ar teem waldibas un teefas lungeem, kas tur jau preekščā. Kreewu awises weenlahrt spreesch, ka warrebuht buhšchoht pardauds teefas kungu, jo tur til pawiffam effohht 700,000 eedfihwotaju, un ohtlahrt scheblojahs, ka schec kungi ne-effohht mahziti augstakās skohlās; til sawrohtohht to weenu Kreewu waldodu un Turkestanes waldodas wianeem effohht pawiffam fweščas. Turkestane runna Bulhariski un Persiski. — **Seemet-Wahzsemmes fabeedrotu walstju** augstu waldineeku fuhittee tanni 7. Merzā Berlinē sanahkuschī un kanzleris graf Bismark winneem preekščā zehlis tahs leetas, kas no waldineeku pusses ja-apspreesch, pirms tahs warr preekščā zelt pahšam Seemet-Wahzsemmes parlamentam. Spreedihš par to falihkumu ar Seemet-Amerikas brihwalstihm, ko Pruhšchu kehniensch noslehdsis, par to palihdsibu, kas saldatu seewahm un behreem jadohd, par to atstahwneeku lohni, kas buhtu jamakfa zitreifigeem Schleswig-Holsteines offizeereem, par to atlihdsinaschānu, kas eisenbahnehm buhtu jamakfa par saldatu weddumu, par fuggu mehroschānas likumu, kas weenahds preekšč wiffahm tautahm buhtu ja-uszell un beidsht par to palihdsibas naudu, kas buhtu japasneedi tam Wahzu tautas museimam Nürnbergā. — **Pruhšchu** kehniensch to prinzi Napoleonu til gohdigi Berlinē usnehmis, ka schim tur gauschi patizzis. Awischneeki spreesch un spreesch par to, kalabb' prinzis Napoleons ihsti us

Berlinē brauzis un ko, par Wahzsemmi reisodams, ihsti gribboht isdarisht. Man rahdahs, ka tee welki dibbina un melle, jo Napoleons taf winneem to nestahstihš. No wiffahm pusses nahk redsams, ka zitreifigajs Hannoveres kehniensch Geörg leelu gohdu zaur to nau pelnijis, ka Pruhšchu naudu neindams, tomehr Pruhšcheem prettidarra. Bat Enlantē, fur ta kehniene tam wezzam Geörgam tuwa raddineeze, wiffi spreesch, ka Geörgam no ta brihšcha buhtu bijis japaleek meera, fur winšch no Pruhšcheem fahzis peenem atlihdsinaschānas maksu par sawu paspehletu kehniina weetu. Wiffa Geörga manta, zil Hannoverē wehl atrohnahs, no Pruhšchu teefahm aisteegeleta ar teefas seegeli. Geörgs un winna draugi pee Napoleona arri kahds mihrus bij aishahjuschī us Parisi keisarim luhgt, lai jel palihdsht; bet nedf pats Napoleons, nedf winna ministri tohs luhdsejus laiduschī preekščā. Zitreifigajs Hefenes kusirts us reisi arri eedohmajees atkal mekletees, waj paspehletu krohni ne-aidabbubs atkal rohlās, un rohnahs arri zitti kuschu usmuffinataji, kas scho leelkungu gauschi fahk slaweht, lai gan zitreif pahcha pawalstneeki winna gauschi eenihdeja un it preezigi Pruhšcheem bij padewuschees. Pruhšchu kehniensch Seemet-Wahzsemmes wahrdā taggad ar **Austriju** falihzis andeles-norunnu jeb derribu, kas abbahm pussesim laikam buhs par leelu atweeglinaschānu un labnumu. Austrijas waldiba tautas-weetneeku namman atrahstijuse, lai atwehloht aishnem 250,000 gulschu preekšč Galizijas baddazeetejeem. **Enlantes** taggadejs ministru preekšneeks Benjamin Disraeli tanni 25. Dezemberi 1805 Londonē dsimmis; winnam tehwa tehws bij kahds Juhdu kaufmannis, kas no Wenedigas aishnahis us Londoni un kas pats no Spanijas Juhdeem zehlees. Disraeli zaur sawu leelu gudribu un pahrliezigi smuktu teifschānu til tahlu nahzis, ka, lai gan no semma Juhdu dsinnuma buhdams, taggad walda par wiffu lepnu Enlanti. Waldiba parlamentam preekščā zehlfuse jaunū likumu, zaur ko gribb pahelabboht un iskaldroht Irlandes panihkuschu buhšchānu; gribb: lai tuhliht eezell kummissioni, kas gruntigi lai ismekle Irlandes semneeku buhšchānu, lai atwehle tur jaunās eisenbahnes buhweht un lai patte walsts usnemtohs tur to Keemeru-kattoku uniwersiteti jeb augstu skohlu usturreht, ka Enlantē tahs Anglikānu skohlās no walsts pusses teel usturetas. Enlantei atkal jaunās fahpes zeltahs; Indijā kahds kehniensch, kas padewees appahsch Enlantes pahrwaldischanas, fahkoht dumpotees. Habeschē Enlanteeschī taggad gan teekoht us preekšču, bet ar Teodoru wehl nau fatikuschees. Preekšč juhras kara-spehka ween us to laiku no 1. Aprila 1868 lihds 1. Aprilim 1869 Enlantes waldiba no parlamenta pagehre 11,177,290 £ sterlin naudas. (1 £ sterlin well 6 rubl. 30 kop. sudraba naudas.) — **Frantschu** waldiba nu riktigi no sawa parlamenta isprahsa atwehleschānu, ka wehl teem jau atwehleteem walsts eenahkumeem un isdohschānahm klahht, it ihpafchi drihtshht mekleht fur aishnem 170 mill. franku; no schihš naudas arri wehl 132 millionus gribb isdohht preekšč

karabuschanas. Us to gaddu 1869 waldiba tabs isdoh-
 schanas preefisch karaleetahni nolikkase us 439 milljoneem
 frankul. Ta tad Franzmanni rikfojabs us meeru!! —
 Pehz jauni apstiprinata likkuma Franzija bes 100,000
 rekruschoom par gaddu nu arri teel nemti militfchi,
 un dascham labbam, kas preefisch pahri gaddeem pawissam
 no rekruschoom bij ispidzees, taggad arri atkal ja-eet
 militfchods. Ta nu sandihm gauschi reebiga leeta, un
 tanni leela pilsehta Tuluhsé laudis tanni 10. Merzà
 pee militfchun nemschanas ta dumpofufchees, ka tik ar
 waru winnas nokluffinajufchi. — **Italijas** kehniasch
 sawu jubras karaspehku gribbeja fubtibt us Deenwid-
 Ameriku us tahm brihwalstihm, kas rohnabs pee tabs
 leelabs uppes Rio de la Plata, ka lai teem Italee-
 scheem, kas tur dshwo, allidhsinaschanu isdabbutu par to
 skahdi, ko tur zeetufchi tannis daschkahrigods karods un
 dumpjods, kas tur walda un plohsabs. Bet nu labbi ap-
 dohmajees, kehniasch sawu jubras spehku labbahk patur-
 rehs mahjäs; jo tee Italeefchi, kas to skahdi zeetufchi,
 jau ilgus goddus pawissam tur dshwo Amerikà un leelas
 pelnäs dfinnufchi; talabb' winneem arri jazeesch libdi,
 kad tai semmel, kur winni labbas deenas redsejufchi, arri
 useet tannas deenas. Neapels laupitaji laupijohht ar-
 ween' drohschabh, un us pahweita rehbeschahm pahweita
 wiefneeki un reefas fungt pee laupitaju ferschanas negrib-
 bohht palihdscht. Wezjäs Garibaldi atkal gribbohht eet
 dshwoht Italijas kehnina galwas pilsehta, Florenzé. —
Seemel-Amerikas brihwalstju "apsuhdschts
 presidente Johnson ar karaspehka palihdsibu zerejis
 glabhteos no kongrejscha subdsibahm, bet ta leeta nau is-
 nahkuse riktigi. Johnsons sawu draugu generalu Lo-
 renzo Thomas tanni 22. Februaru ulzehla par kara-
 ministri pret kongrejscha pawehleschanas, kas bij nospre-
 dis, ka libdschinnigam karaministerim Stantonam
 japaleek sawa ammatà. Stanton to Thomas likka
 eesleht zeetumà par to, ka eedrohschinajees eejauktees
 winna onnatà. Kad schis nu us galwoschanu no zee-
 tuma bija islaiss, tad winsch aptahritfrehjis pa wisseem
 Waschingtonges schenkeem, un blaudams un ar dubri us
 galdeem sidsams, sluddinajis, ka pasauke wehl breejnigas
 leetas dabbschohht redseht, pirms ta deena beigfees.
 Johnsons tam generalam Emorij, kas walda par Wa-
 schingtonges aprinka karaspehku, nu pawehleja, lai schis
 ar wissu sawu spehku winnam nahkohht palihgà. Generalis
 Emorij aibildeja, ka sawus saldatus nebuht nedrihtsoht un
 nebulshohht peewest presidentam, ja generalis Grant, winna
 preefischneeks to ihpaschi nepawehleschoht. Nu Johnsons
 ataizinjaja to walkawueeku Wallase, kas ar to 12u fahj-
 neeku pullu stahw ap un eefsch paschas Waschingtonges.
 Wallase atkal fazzija, ka winsch sawus saldatus presiden-
 tam nedrihtsoht peewest, ja winna tawafajis preefischneeks
 Emorij winnam to nepawehloht. Lai nu weenreis
 buhtu gals, tad Johnsona draugs marines (jubras spehka)
 ministeris Welles Johnsonam peedahmaja sawus 200
 jubras saldatus; bei tas kapteine ar teem 200 saldateem
 nenahza, fazzidams; ka winnam nepatihloht ar paschu

brihwalstju kongressi karru usfahht. Turklacht generalis
 Grant, kas gohda wihrs, tanni 22. Februaru islaidis
 pawehli, peefohdinadams, ka armija neweenu preefisch-
 rakstu waj pawehli nedrihtst peenemt, kas nau gabjuschi
 zaur Granta rohkahm, jo winsch kas wirsgenerals. Te nu
 faule to deen' gan krita, ka latru deen', bet tabs apsohli-
 tas breefmas Amerikà nenotikka; tik ka presidente warreja
 noprast, ka winnam wiss spehks beigts. Pat Johnsona
 draugi winnu taggad wairs mas' ko rehkina. — **No**
Meekikas ziti raksta, ka Juárez gribbohht aifreisohht us
 Waschingtoni; laikam jo stiprahl gribb sabedrotees ar
 Seemel-Amerikas saweenotahm brihwalstihm. Juárez
 arri effohht nospreedis, ka Galantei un Spanijai gan at-
 lidhsinaschanas peenahloht no Meekikas puffes par to
 skahdi, ko winnu pawalsneeki tur zitreis zeetufchi; laikam
 Napoleons par scho wehsti atkal lohdihs naggus! —

Daschadas sinas.

No Peterburgas raksta schabdu sawadu gaddijunu.
 Rahdà leela fungu istabà, kur balle likka noturreta tanni
 leela fallà pee 25 grabdeem — eeranga, kad balle jau
 beigta un istaba isflanzita, riktigu sneegu no greefkeem
 sahla fribtam ap to laiku, kad lauka falla bel sneega
 frischanas. „Nu kas tas gan?“ nu eejauktees lassitajis,
 Abildschu ta: Wissi garaini, kas no danzotajeem bija
 zehlfchees, fahbpa greefods, un tik libdi ka istabà pa-
 likka wehjs un aukts, schee garaini sneega pehrles pah-
 wehrlabs un skattitajus zehla apbrihnochanà un sawadà
 luste.

No Leepajas. Tanni 26. Januari ar leelu gohdu
 pilsehta birgeri no sawas middus us pehdigu dufu kappene
 pawaddija to wezjako birgeri, kas Leepaja libdi schim
 atraddahs; prohti mattu greefju (friseeri) Gotthardu
 Jofs, kas tanni leela wezzumà no 96 gaddem nomir-
 ris. Schis wezzitis libdi beigahm difi mundrs uu stiprs
 garrà un meesà bijis, un wehl wezjods leelkunu laikos,
 pr. tanni gaddà 1772 tanni 20. Januari dsummis, ta
 ka weena deena tik istrubla, tad arri tanni pascha deenà,
 tad dsummis, buhtu miris; prohti winna mischanas
 deena bija ta 19. Januari deena. — Tanni 7. Augustà
 1793. gaddà, 21 gaddu wezs buhdams, tas jau Leepaja
 nomettabs us sawu rohku par meisteri dshwoht, un tadelt
 tik pus gads istrubla, tad sawus rehti peedshwojamus
 swehtkus buhtu warejis swehtibt, pr. ka tas 75 gaddus
 birgeris un meisteris Leepaja ween dshwodams sabijis un
 pee zitteem libdsbirgereem un meistereem mihlestitbu un
 gohda wahrdu sakrahjis. Louchts draugs un trihs
 apprezetas meitas nelakim jau senu papreefisch aigahju-
 schi duffcht, ka tik ta beidama, nevezzeta meita tehnu
 libdi gallam kohpust un — schirichanabs un mihlestitbas
 affaras passal raud. — Ta wissas fahrlas rohnabs zil-
 weki, kas leelu wezzumu fajneggufchi; bet lai arri wissi
 firmgalwi ta staigatu, ka dseefnu grabmatà mehš dsee-
 dam: „Dohd firmu galwu man — ar wissu gohdu nest.“

Leepajas un **Groshinas** pilsehtu magistrata teefas

no augstas gubernijas waldibas gobdu ispelnijuschas par to, ka ihstena laika krohna nodohschanas peedsinnuschas un rentejā eemaljšajuschas.

Tehrpatā tanni 23. Januāri jaunajs atšchu-
šlimneeku namš zilweku labkļahschanai irr atdarrihts.

Karkowā, Kreewusemmē, beedriba zehlušees, kas la fšiht un rakšiht mahziščhanohš laudis gribb pawairoht. Arri labbi! G. J. S.

Kaunas gubernijā, Ponewesčas aprinkī, Poswolezu sabdščā 13. Januara rihtā weenam fainneekam nodegga rija, kur paslabban ar maščhini lianus lauluschi. Gaddižees, ka pee tahs maščhines weenai škrubwei mutterinšč nolkritiis, un to pašču ar plikku deggošču šwezzi pa špalleem melledameem, weens wihrs ar šafsetu islaustu linnu bunti toem gahjis garram, zaur to ta bunte pee šwezzes peefittušees un tubliht no tahs buntēs azzumirkli wišs klohns aiddedšees. Lautini tik ar mohlahm no leefmahm ahra tikfuschī, un weens jauns puifis, kas gan gribbejis tohs širgus atjubgt un isdšiht abr', effoht breefmigi apdedšis, un tik ar leelahm mohlahm patš wehl ahra tizzis. Abbi širgi fadeggušchi A. Reekšinschi.

No Sukum-Kalē. Starp tahm behdigahm šmahm, kas nahk no mallu mallahm par gruhsteem behdu laikeem, arri atrohnahs dascha jauka wehšis. Tā laffam Kreewu awišis „Kavkaz“ šchahdu grahmatu, kas is Sukum-Kalē*) rakšita: „Seemas pee mums šchogadd nekahdas nebija. Nowembera un Dezembera mehneščohs daschdeen' pehrkons duhza un beidsot wehl reis deenā preekšč seemas-šwehtkeem. Termometers rahdija kahdas diwi reišes appaļsch nulles, bet ne semmahk tā lihds 2°. Scheit zauru seemu rohšes seed dahrsā bes nekahda pajumta, un muhšu dohmas ne retti us ballehm eedamas isgresnojahs ar šalkošchahm puļķehm. Starp zitteem augeem seedeja pee mums Nowembera mehnesi: leškojas, resehda, werbehnaš; no dahrsa šaknehm: galwas- un puļķu lahposti, burkani, peterišļas, šelderijas nebuht nau maitatas. Wišs tas lohpa ar gaischo losberes šallumu un ar zittu augu seemzeetigahm lappahm — nebuht seemas ne-atminn. Bilnigakas isstahšišchanas deht par muhšu seemas-floru (augu-walsti) peeminnešču wehl, ka muhšu botanikā dahrsā bija dauds augu us kahdeem pahri desmits oliwas lohkeem, bet tee ne wišai eljaini, arti Dezembera mehnesi wehl nebij eenahkuschī. Weena labbi leela banahne drusku eemaitata kahdā aukštā nakti. Rihnas drudšcha-šaktu lohziņsch, ko es ar jo leelu preeku peekohpuju Nowemberē eekšč oranscherijas bij jaglabba, bet dohmaju, ko šchis (šaktu) lohks, kas Sukumā, kur drudšis dauds peemih, jo waijadšigs — arri pee mums eewirfees. Šalkas un melnas tehjas krubmus arri wehl newarram laukā šahdiht. No teem augkeem, lam preekšč muhšu apgabbala jau taggad un wehl wairahk nahkotā leela wehrtiba, arri japeeminn wiħna ohgas, kas dau-

dsumā isdohdahš Abkasi jā. Wiħna lohks šchē neprassa nekahdas ihpaščas lohpschanas, aug patš wakā un neff deewēgan baggatigus auglus. Jo pulks wiħna lohku Przundškas aprinkī, un wiħnu tur pahrdohd ne dahrgaki tā 40 lihds 60 šapehku par wedro (t. i. par 10 šohpeem), kamehr wiħns Sukumā malka 1 rub. 20 kap. lihds 3 rub. par wedro. Šohti šchehl, ka pee mums nemas nepuhlejahs ar wiħnlohpyibu. Tiklai kahdi Mingreleeschi andeledamees ismaina wiħna ohgas pret tahdahm leetahm, kas fainneezibā waijadšigas, un isšpaida wiħna ohgas leelās netihtrās abras. Wiħna ohgas bij šchogadd baggatiģi isdewuschahs, un ta laite, kas šchihš ohgas Riķonškas wiħna-dahrsōs daudšahrt maitajuse, šchē nebuht ne-ūmahzahs. — 7. Januari 1868. g. D. Kr.

Parisē ne ilgi atpakkā šahweja preekšč polizejas masa, knappi bet tihri apgehrtā meitenite, Luzile wahrdā, kas par aplahrt klendereschānu bij apšuhšeta.

Prešidente waiža meitenci: Waj tew kahds irr, kas preekšč tewis šahw?

Meitene: Ak kungs, man nau neweena wairš. Mans tehws un manna mahte nomirrušchi; man tik wehl weens brahlis, tas Šehkabs, bet wiņsch ar' wehl ittin mafs. Ak Deews, kas buhs ar manni!

Prešidente: Tad teefai waijadšehs tewi nodoht štrahpes nammā. — Tē us reis behrna balšs bij dširdama šarp klausitajeem: „Tē es esmu, mahsin nebaidees, tē es esmu.“ Un nu inahk no pulka weens mafs, munderš puifens, šmulkā špohšchā mundeerind.

Prešidente: Kas tu tahds effi?

Puifens: Tas Šehkabs, wiņnai brahlis.

Prešid.: Zik wezš tu effi?

Puif.: Trihšpad šmit gaddus.

Prešid.: Un ko tu gribbi?

Puif.: Es Luzilei pakkā nahzu.

Prešid.: Waj tad tew tik dauds irr, Ta tu wiņnas warreši ūsturrecht?

Puif.: Wakkar man gan tik dauds nebija, bet šchodeen man irr. Rebaidees neko, Luzile.

Luzile: Tu labbajs, miħkajs Šehkab!

Prešid.: Klausēes mans behrns, teefa preekšč tawas mahšas wišsu gribb darriht, ko ween wiņa špeh, bet pastahsti man, tā jums gahjis.

Šehkabs: Kad manna mahte nomirra, tad mehš bijahm leelā trubkumā. Tad es dohmaju: Tew waijag' štrahdaht; kad tu šawu ammatu mahzeši, tad fewi un šawu mahšu warreši ūsturrecht. Es gahju pee biršchtu fabrikanta mahžitees birštes taišiht. Katru deenu es šawai mahšai aiņessu pufi no šawa ehdeena; wakkarōs es wiņnas pašleppus eeweddu šawā islabā; wiņa gulleja manū gulta, bet es eetiņohs šawōs šwahrlōs un nogullohs us griħdu. Laikam masajai nau wiš wehl deewēgan bijis ar to ehdeenu, ko es tai dewu, ka ta pehž maišes deedeļejuš. Kad es dširdēju, ka wiņa tadeht zeetumā eelikta, tad es peenehmu jahneeka deeneštu pee kahda labba funga.

*) Sukum-Kalē irr arzeetinahis wišehis Trans-Kaukassjas gubernija Kutais, kahdā Melnahs jūbras lihsumā, ar labbu ohstu un andeli, eehšiwotaju štaitiis lihds 3000 dwehšetehm. Sukum-Kalē tanni 1810. g. Kreewu walsti tiffa peefšchita.

Luzile (raudadama un rohkās lausidama): Mans Deems, kas wīnsch par labbu brahli, tas mihlajs, mihlajs Zehkabs!

Presid. (ar mihligu balsi us Zehklabu): Mans behrns, tawa uīweschonahs irr apbrihnojama. Paleez us schi labba zella, un Deems tewi swehtibš! — Teesa spreesch, ka Luzile sawam brahlim teel atdohta atpakkal. Luzile no apfuhdieschonas benka pazeklahs un pee sawa brahta gribb peestreet, bet presidente us schihs laipnigi fakka: Mans behrns, tu abtrahf newarreš titt wallā kā rihtā.

Zehkabs (us winnas): Gfi meeriga, es nahlſchu riht' ittin agri; (un us teefas kungeem atgreesdamees): Es tatschu winnu drihtstu nobutschoht, waj nē manni kungi? Un nei atbildu nenogaididami, abbi raudadami apkerrahs un tad Zehkabs aiseet prohjam, noslauka affaras no azzihm fauldams: Ak, Deems irr labs; wīnsch man mannu mahfu ardewis! — Wissā klausitaju pulkā neweena azš nepalikka faufa.

M. G.—g.

No Briffeles, Belgijā raksta, ka tur Januāri us dselsoezella notikluse leela nelaieme, prohti: Diwi ugunguns ratti faskrehjuschi kohpā un weens ohtru kā wehschu tschamalas falaujuschees un no scheknehm islehdami zilwekus neganti faskahdejuschī. 11 brauzeji dikti eewainoti, no scheem zitti tuhliht nomiruschi, kā arri tee maschinisti un wehl 40 zilweki essohht zits wairahf, zits masahf eewainoti.

G. F. S.

Baldeems.

Ta Ribgās Komiteja, kas baddazeetejeem zaur to gribb palihdseht, ka preeksch winneem salassa maissi un maisses atleekas un garrosus, ar pateizibu schē apleezina, ka winnai no Meschamuischas draudses, Dohbeles aprinki zaur zeen. Bursh mahzitaju labba teesa maisses un maisses atleeku irr atfuh-tita un ka to ar pirmo aissubtijumu, ko atkal aissstellehs us Jagganeem, arri aissubtihs turp. Lai Deems dohtu, ka schi mihlestibas preekschshime arri zittas draudses us-flubbinatu tapat darriht.

Ta komiteja.

Tas zitreisigajs domehau teefas presidentes kungs, taggadejs Widsennes profuceers, ihstenajs stahsdrachts Rieter, ko laikam wissi krobua pagasti wehl turrehs labbā peeminā, Latw. Aw. apgahdatajam scho kwittanti atfuhitijis, wehledamees, lai lassitaji arri us to tiktu us-flubbinati, ka maisses atleekas un garrosus lai sakrahj un winnam aissubta us Ribgu; jo nelaimigeem baddazeetejeem, kam nau ne maisses garrosina, ta irr weena leela manta. Schihs atleekas teel samaltas smalkas un tad no winuam isjepp it wesseligu maissi. Gewebrojeet to, mihtee lassitaji un noprohteet, kā juhs ar tahm druzi-nahm, kas kriht no juhsu galdeem, tahdā wihš saweem apbehdinateem brahleeem warreet padarriht leelu labbumu.

Latw. Aw. apgahdatajs.

No sweschu kungu semmehm.

16.

Parisneeki pret pulksten astoneem waffarā skreen balles un kummedina namnōs un ap pulksten 12 un 1 nakti tik nahl' ahra. Tad nu zitti skreen un brauz mahjās, zitti nu tik noschschahs us bullwerkeem, gaischi ar lampahm apgaismoteem, un tur nu sahls ehst un dsert. Bet kad schee nu arri, laimigi pa-ehduschees un padsehruschees, mekle gullas weetiau, tad nebuht wehl pilsehts nepaleef klufs; jo no pusnachts eesahkoht atkal no ahrpilschta, no semmehm laudis sahł braukt us turgu un nu tik atkal garras wesumu rindas wellahs pa pilsehta eelahm us turgus platscheem prohjam. Par to arri jau esmu stahstijis 5. nummurā. Wehl schodeen' peeminnu labbi, ka schee wesumi ar leelu trohtsni „hulder — bulder!“ dausi-jahs par eelu un man wissu meegu nosagga! Tik šōs no rihta schihs ohres nosuhd, bet tad jau atkal omnibus un fuhrmanni kahjās un darba laudis eet pee darba. Gulli tur nu par nakti, tu Widsennes un Kursesmes behrns, kas tu mahjās par nakti neko nedabbu dsirdeht bes gaita dsedaschanas un mahjas sunna reeschanas! — Ar scho nakts-lehrumu es Parisē nebuht tā newarreju kā newarreju aprastees un lai beidsohht nokuffis ir Parisē fahzu tā kā druszin gulleht, tať tas nebij nekahds falds meedsinsch, bet kā slimma zilweka meegs, jeb kā tahda guleschana, kahda buhtu jahjeam, kam zaurahm naktihm buhtu jahsch sīngam muggurā un kam nokuffuscham beidsohht us-kristu meegs. Weenā nakti riktiigi biju aismidsees; tē us reis' trauzohs augschā no meega, kā isbaidihts; wiss bij it klufs un tumseh! Meega pilns nesinnaju fur biju, fur nē. Bij tā ap širds, kā buhtu kahdā aukstā, tumsehā, kluffā zeetumā. Tē atgahdajohs, ka esmu Parisē un gullu gultā! — Gewelku uggumi, — eemu pee lohga; tē jau atkal fahkabs rattu skreeschana un brauzeju lehrums. Prohti, mihlajs lassitajs, kamehr biju eemidšs, kamehr leels pehrkons ar leetuhm bij usnahjis, un tas stiprajs leetus brauzejus us kahdu laizinu bij nodsinis no eelahm, tā ka wissa Parisē pehz pehrkona nostahschanahs us kah-dahm 10 minutehm bij palikluse it kluffa. Schis kluffums manni no meega istrauzis! — Lihds schim tik lehrums ween manni no meega warreja mohdinahť, bet Parisē turprettim tas kluffums manni uszehla, jo lehrums tur bij weenumehr. Tad schihs 10 minutes to nakti, par wissahm 14 deenahm ko Parisē pawaddiju, tas weenigajs kluffajs brihtinsch irr bijis, ko paschā pilsehtā esmu peedshwojis! — Parisneeku balles ne-esmu bijis, jo pehz zittu lauschu teifschonahs tahs balles, fur katrs drihtst ee-eet un lihdsdanzohť, Parisē essohť pahrbeskaunigahs, ka kristigam zilwekam neweehlahjahs tahdā pulkā ee-eet pat flattitees. Tad jau ar to palikku ar meeru, ka Parisē balles pawissam neredseju.

Kad nu Parisneeki gauschi nemeerigi lautini un kad apdohma, kahds dwehselu pulks tur dsihwo un ka laudis deenahm un naktihm weenā skreeschana un strahdaschana: tad katrs warr noprast, ka tur waijaga buht jo usman-

nigai polizejai un pee teefahm jo ahtrai un flaidrai teefafchanai. Parises polizeja laikam ta pirmaja wiſſa paſaulé; Parises polizeja Napoleónam labba rohka; bes winnas wiſſch laikam jau fenn buhtu paſuddis; talabb' gan wehrti, ka es nahkofchu reif' fa-weem laffitajeem par ſcho lectu ko paſtahtu! —

Zanna grahmata.

Nu pat tiffa idruckahts ſtahts: „Darbs un ſelts“ ar tſchetráhm bildehm, pahrtulkohts is Wahzu walloðas no B. Blaw neeka un apgahdahts no S. Allunana, makſa 20 kap. Schis ſtahts irr dabujams Mihgá pee Haeckera lunga Domas gangi un Felgawá pee Schablowſky lunga. Kattofu eelá, ka arri zittás weetas.

H. Allunan.

Felgawás tirgú.

Zahnis: Nu pawar' noſehdees mannihm lihðlás kahdu brihtinu us ſcho kaſinu. Woi redſi tohs ſehnus, kas tur eet mihtees?

Zannis: Nau, tee eet bilfés.

Zahnis: Luk, nu ja, — nu ja! — Felgawá jums dauds tahdu palaidneeku. Itteikſchu tewihm, ka winnu ſwehtdeenu ar ſcheem paſcheem deedeſneekem mannihm notiffahs. Nahku no baſnizas; luk ſchee ſehni pee weena namma ſahw un Ahwejahs. Ka peenahku flacht, weens no winneem man peekriht flacht un rohkas pret mannis iſſteepis, klannahs un ſahks nehrft it ſweſchadi. Winna beedri mannihm ſahks ſtahtst, ka nelaimigais effoht mehms un talabbad tá gaudoht ka funnitis. Mannihm par to nabaga behrninu bij gauſchi ſchehl un winnam paſneedsu kahdu dahwaninu; tohs zittus ſehnus norahju, ka ſcho nabadſinu nerro. Schee nu mannihm it paſemmigi peeluhdſa, lai winneem peedohmu, effoht pahrtſkattijufchees, nebuſchoht wairs tá darriht un luhdſa, lai winneem arri kahdu dahwaninu atmettu; tehws mahjás gulloht lohti flims, ne-effoht ne garrofina pee multes. Luk, ſcheem arri ko cedewis, eefchu tablabk. Té dſirdu, ka aif mannis ſmeijahs. Greeschohs atpakkal un redſu, ka mans mehmojs man pakkal nukku parahda un flaidra balſi man uſſauz: Es graufch tew! — E fur behrni!

Zannis: Nau mihtajás brahl, ir man daſchfahrt ſahp par ſcheem behrneem, kas no ſaweem wezakeem us deedeſchenu un trahpſchenu teef mahjiti! Warrubht teem paſcheem puikerem, kas ſtahtſija, ka tehws flims mahjás, patſ tehws waj mahte netahku no eelas ſtuhra ſkattijahs pakkal, waj arri tik labbi laudihm kriht flacht; un kad behrni ko dabujufchi, tad wakte, ka tik tubliht aidoht winneem rohkas. Zits behrns, kam irr kauns tá ubbagohht, no wezakeem ar ſitteneem pee tahda darba teef dſiht! — Patſ to arri ar ſawahm azzihm eſmu redſeje! Kas nu no tahdeem behrneem us preekſchu iſauzs par kau-

dihm! Deewéſinn, kalabb' polizeja tahdus nekerr un ne-leef pee darba!

Zahnis: Luk, kad tohs eedohd kahdam meiftaram, tad winni meiftaram aif mugguras arri padarra nedarbús.

Zannis: Meifterim winni ſtingri jaturr.

Zahnis: Ko palihðſ! — Luk, tu winnu reif' mannihm ſtahtſiji par tahm pograbbá ballehm; ko ugguna dſehſcheji uſgabjuſchi. Nu tewihm arri par ballehm ſtahtſiſchu, fur tahdi burſchi aif meiftaru mugguras ſmutki dſihwo. Ugguna dſehſcheji atkal tahda nahkſinná ſtaiga aptahrt wakiedami, un fur ſchenkós woi nammós pamanna kahdu luſtigu dſihwi woi lehramu, tur eet eefſchá. Luk té nu pee Annas wahrteem atnahkufchi, K. ſchenki fadſid muſihki ſpehlejam un danzoham. Ugguns dſehſcheji ee-eet un, — luk kawu brihtinim! atrohn aminat-neeku burſchus, ihſti knaukus ween, kas ar meitenehm danzo, tehre un lihgfmojahs! Starp teem ugguna dſehſchejeem arri bija weens gohdigs bekkera meiftars, tas at-daria gziis jo plattas, patſ ſawu burſchu arri pulká eeraudſijs! — Dohma, ka ſehns mahjás obrá guft. — bet luk abrtaffis it preezigs kaffahs pa ballehm.

Zannis: Mufhu ſullainis teiktu; armes burſch greibb biſken amifhreetees! —

Zahnis: Luk brahl, no tahdeem ſehneem tik imahjishs welna ſchnudauki un elles pleitag! —

Zannis: Warrubht, burſchi meiftereem kahdu reif' waffará lihðſ bijufchi Dubbeltós waj Kahlſbahðs un tur noſkattijufchees, ka leelmanni ſaweem behrneem ſahlá taifa „Kinderball“; kad winneem nu tur nau briht ee-eet, tad K. lungs winneem taifa „Kinderball“ pee Annas wahrteem!

Winneſtes.

(Stat. Latv. av. Nr. 10.)

Pa 1000 rubli winnejuſchi ſchee nummuri: (1923) 8, (16112) 8, (14788) 23, (3227) 25, (8888) 2, (5987) 35, (830) 16, (2328) 46, (19728) 12, (9576) 10, (19116) 22, (51) 10, (11126) 7, (9535) 39, (12002) 38, (6795) 45, (10885) 33, (15098) 48, (3265) 22, (19698) 5. Pa 500 rubl. winnejuſchi ſchee nummuri: (1949) 45, (1859) 24, (4275) 17, (18178) 39, (15246) 42, (4547) 15, (2742) 35, (7026) 9, (8386) 28, (3845) 32, (16962) 16, (18060) 34, (11772) 3, (7728) 27, (10663) 49, (14984) 37, (8889) 25, (6611) 10, (14024) 30, (18671) 40, (13092) 20, (6795) 35, (10143) 4, (18367) 10, (11627) 6, (5627) 31, (2585) 38, (6248) 8, (11554) 39, (4355) 45, (18637) 32, (931) 9, (9803) 25, (18427) 19, (7941) 47, (14949) 13, (12809) 27, (6375) 9, (255) 19, (9579) 45, (6327) 2, (4413) 48, (1159) 10, (8510) 28, (16628) 29, (6693) 48, (14194) 36, (10148) 18, (14644) 36, (3440) 22, (3390) 1, (3662) 18, (12647) 50, (729) 44, (9114) 10, (16649) 9, (9051) 36, (3191) 10, (3993) 28, (8117) 11, (14747) 20, (16914) 38, (7609) 28, (5986) 8, (1310) 46, (11642) 22, (9365) 13, (3758) 39, (5110) 19, (8923) 31, (3083) 36, (2732) 14, (5200) 28, (1270) 48, (2714) 12, (16070) 50, (639) 25, (10034) 47, (13888) 25, (14574) 17, (8215) 18, (8896) 9, (13296) 38, (6471) 9, (12600) 18, (17133) 4, (18998) 44, (13429) 34, (13962) 16, (6230) 14, (11311) 41, (633) 50, (800) 28, (16179) 30, (11760) 34, (9718) 31, (15939) 41,

(12777) 17, (16453) 30, (19182) 42, (4439) 9, (4891) 45, (5241) 37, (13795) 4, (9449) 22, (14040) 21, (19169) 20, (9860) 13, (19377) 16, (11001) 13, (16387) 2, (15323) 20, (2565) 25, (18998) 11, (19748) 46, (9644) 18, (4122) 17, (10875) 10, (10997) 17, (737) 26, (13405) 48, (2357) 24, (16591) 22, (17081) 35, (5204) 22, (1985) 12, (14289) 50, (10173) 19, (16249) 11, (10284) 36, (2063) 35, (13008) 13, (5568) 17, (8567) 48, (10014) 32, (6092) 17, (1431) 35, (11351) 47, (1701) 2, (17669) 3, (18986) 27, (9199) 23, (14148) 34, 12887 43, (14134) 22, (3864) 41, (14414) 31, (17448) 24, (14199) 45, (6048) 26, (10348) 13, (2918) 32, (9158) 38, (19100) 32, (3787) 29, (5384) 18, (19904) 37, (16981) 39, (2702) 5, (6137) 25, (19161) 40, (1325) 20, (19696) 32, (18843) 42, (716) 33, (11519) 30, (10048) 5, (1390) 47, (8667) 35, (9052) 30, (14625) 41, (15444) 6, (9757) 47, (17938) 43, (18548) 46, (18801) 50, (7448) 15, (17182) 7, (13436) 19, (825) 14, (8694) 15, (11526) 34, (18913) 5, (17711) 29, (19881) 21, (3364) 25, (6549) 8, (4988) 37, (2228) 21, (5311) 46, (18819) 21, (6500) 3, (14400) 19, (7411) 44, (1058) 43, (18113) 27, (2387) 19, (14175) 21, (4103) 31, (12630) 35, (9854) 11, (16222) 30, (19072) 37, (12497) 23, (17020) 24, (10723) 31, (10800) 15, (11997) 16, (1473) 17, (2312) 38, (859) 18, (13212) 17, (6521) 20, (14436) 49, (9839) 21, (2380) 22, (15570) 14, (14851) 8, (10877) 22, (12624) 35, (13146) 16, (1222) 40, (5531) 23, (2776) 47, (9986) 26, (7489) 19, (14361) 27, (10628) 40, (17801) 18, (16680) 33, (13919) 5, (4191) 2, (7209) 41, (13097) 24, (16709) 25, (8559) 8, (3525) 17, (18963) 42, (2883) 28, (7711) 21, (14865) 25, (7278) 4, (4535) 4, (1302) 50, (18300) 7, (16376) 34, (1041) 7, (5343) 26, (8658) 34, (8514) 7, (1207) 41, (9121) 34, (3843) 15, (9543) 2, (16560) 6, (3023) 46, (8963) 22, (17896) 23, (1930) 3, (4989) 31.

Beš tam wehl 3 wimeštu nummuri Riġas telegrammā jawadi ušdohti, ne tā Peterburgas awišeš. Kur maina, tas pežabš iſrahdifeš walšs bankas fantorš.

Preekš iſmalſaſchanaš un atmešchanaš iſwilkti ſchee nummuri: 7326, 9053, 6899, 9262, 14896, 17,609, 13618, 18891, 1174, 1233, 182, 16938, 5920, 10698, 2793, 15030, 10386, 18949, 7158, 6358, 16745, 13868, 2797, 11863, 16318, 9066, 9028, 16162, 6543, 16959, 15198, 16219, 12838, 14423, 9314, 16692, 16955, 6311, 16765, 14421.

Preekš Igganufemmes baddažetejeem.

Latweešču awiſču 10. nummurā ta dahwana no Meſchanuiſčas draudšes dubbulti uſnemta, ka zaur to ta ſimma nebija riſtiga. No jaunā pee mannim eemafati: no Riġsburgas draudšes no M. Reuſfeld 5 rubl., no žitteem ložjektēem tanni paſchā draudšē 1 rubl., no Lūttrines draudšes 10 rubl., — pawiffam 65 rubl. Janiſchemfli.

Preekš Igganufemmes baddažetejeem wehl pee mannim eenahluſchi: 23) no Selgawas pilſehta Latw. draudšes zaur winnas mahžitaju Schulz 40 rubli, 24) no maſašs Marijas ſpahrbikſes 2 rubli, 25) no B. 37 kap., 26) Selgawas Wahzu dſeedataju beedribas „Liederfranz“ ložjektē ſamettuſchi 60 rubli, 27) no Emilie un Robert S. 3 rubli 68 kap., 28) maſašs dahwanas zaur L. 1 rubl. 10 kap., 29) no Bauſtas draudšes 8 rubli, 30) zaur Selgawas Kalwinu draudšes mahžitaju Krufe 40 rubli 50 kap., 31) no C. B. 5 rubli, — pawiffam lihds ſchim eenahluſchi 423 rubli 76 kap. Uš preekšču wehl žittas dahwanas nems prettim

C. Weſtermann.

Wisjaunatahš ſinnaš.

No Riġgas, 9. Meržā. Peterburgas awišeš rakſta, ka muſſu frohamantineekš tanni 7. Meržā aiſbrauzis uš Berlini.

— Wiſlemmes jaunajš gubernatorš Lysander tanni 5. Meržā aiſbrauzis uš Peterburgu.

No Peterburgas rakſta, ka tanni 1. Meržā taš leelakajš winniſch no 200,000 rubl. krittis tam Waſchawas eisenbahnes kondukteerim, uš bikeli atlaiſtam unteroffižeerim Fedorowam.

No Reäpeles, 1. (13.) Meržā. Uggunšwehmejš kalnš Weſuwš atkal pilnā ſpehkā ſtraħda, ugguni un wahroſču lawu gaiſā ſplaudamš.

No Atehnies, 24. Febr. (7. Meržā). Kreemu fuggi daudz Kandioſchus atkal atwedduſchi uš Atehni. Kandijā daudz žilweki noſalluſchi un baddū nomiruſchi.

No Londones, 5. (17.) Meržā. Galantes awišeš „Times“ rakſta, ka Franzijsa wiſšā ſpehkā darbojotees Bruhſču un Kreemu waldbiſu pee ta peedabbuht, ka lai par to Turku leetu ſa-ecetu weenā prahtā.

— 4. (16.) Meržā. Galantes pirmajš ministeriš Diſraēli parlamentā paſluddinajā, ka ar to waddaſchanošs pa Habeeſchi jau iſteħreti 4^{1/2} millj. £ ſterlin.

No Pariſes, 6. (18.) Meržā. Prinziš Napoleōnš tanni 22. Meržā atkal buhſchoht pahbrauzis Parišē, bet turpu reiſoſchoht zaur Belgiju.

No Londones, 6. (18.) Meržā. Wisjaunatahš poſtes ſinnaš no ſtu-Jorkas ſtabſta, ka ta juħras telegrafes beedriba ar to darbojotees, wehl weenu drahti juħrā nogremdeht ſarv to pušjallu Florida un Kuba.

No Suezes, 5. (17.) Meržā. No Zullas atnahluſchas ſinnaš fakta, ka generalš Rapiērs taggad doħma-joht aħtrumā uſkriſt Magdalašs krepoſtam. —n.

Atbildas.

S. Katterfeld eekš Škohdes un W. Deutschmann eekš Tegafcheš. Žuſhu graħmatas eſmu aiſſubtijs uš Selgawu; tur ta leeta Latw. Awiſču nummā tiks iſmekleto.

D. Kr. eekš Dehrpatas. Žittur gan tohš rakſtus wiſſus ne-atraddiſeet ka ween Latweešču draugu beedribas bibliotekā, Riġgā pee Dr. A. Buchholz kungo. Bet tur žums paſcham, waj žuſhu darba beedram buhtu ja-aiſeet tohš ſamekleht, ka jau bibliotekāš mehds darriht. Redoħmajeet, žeen. kungs, ka es žuſhu denkkatu graħmatu, ko peħri' miħligi man aſſubtižajt, buhtu aiſmieršs. Žuſh drihš dabbuſeet redseht, ka to labā žeenā turru.

Emilie Roſe D. eekš W. Eſeet til labbi un aſſuhteet man waj no muiſchas waj pagasta poližejas, waj no mahžitaja weenu leezibū, ka žuſh patte man to žums ſimamu luhgſcham atraktiſuſchi, un ne žits labds, til žuſhu wahrdū beš žuſhu ſinnaš peeližis, tad tuħliht darriſču, ko žuſh griibat.

A. R—ſch Maſ-B. Annajeet jel Selgawā ar Steffenhagen kungu, waj wiſſch warbuht žums nepaliħdehš iħarriht žuſhu nodoħmu. Žuſhu rakſtus gan dabbuju roħtās, lihds ka no ſweſcham ſemmeħm pahbrauzis; jawā laikā ir wiſni tiks druſfati. Paldeews!

Latw. awiſču apgahdatajš: Gotthard Bierhuſſ.

Sluddinafchana's.

No Brambergu frohna pagasta teefas zaur scho wiffi tee teef usaizinati, lam kahdas taifnas praaffifchanas pee tabs mantifhas ta pee Schwittenes peeraffita un Brambergu muifchâ nomitruscha mohderneeka **Kriifch Salleneeka** bubtu, jeb ja kas tam minnetam mohderneekam parradâ irr, lai tilpat fawu parradu praaffifchannu, kâ arri fawu parradu atlihdifinafchannu, un tee kam pee tabs atstabs mantas dalliba bubtu, — ka fchi gadda 16. Merzi pee fchihs pagasta teefas lat peedohdabs, jo wehlahf parradu praaffitaji un mantas dallibas nehmeji netifs klauffiti un ar parradu flehpejeem pehz lifkumeem darrihs. 1

Falzgrahwê, tanni 24. Februari 1868. (Nr. 54.) Preeffifchfd.: Kronberg. (S. W.) Teef. fr.: S. Allman.


No Bauflas frohna pagasta-teefas zaur scho wiffi tee, lam kahdas taifnas parradu praaffifchanas jeb peemelteschanas zaur mantofchannu, parradu grahmatahm jeb zaur zittu kahdu nofautumu bubtu pee tabs atlihdifinas mantas, ta 1867. gaddâ nomitruscha kalpa Chermanna Grosf no Pils-muifchas Rammara mahfahm, tohp usaizinati lihdif 23. **Mai 1868** pee fchihs teefas peeteiftees, ar to pamahzifchannu, ka pehz neweens wairs netifs klauffihts nedf peenemts. Tâpat arri tee, kas tam nelatfem lo parradâ bubtu, tohp usaizinati, lihdif wirfminnetai deenai fawus parradus peerahdiht, jo zittadi tee parradueeki pehz lifkumeem ar dubbultu mafku tiks ftrahpeti.

Bauflas frohna pagasta-teefâ tanni 24. Februari 1868. 2 (Nr. 33.) Preeffid.: J. Strautneek. ††† (S. W.) Teef. fchiw.: Toepfer.

Weena fapratfiga meita jeb atraitne bef behrneem warr weetu dabhuht par

preeffifch-mohderi

Zumprawmuifchâ pee Bauflas. 1

 Weens neprezzehts waggare ar labbahm attestatehm warr weetu dabhuht Zumprawmuifchâ pee Bauflas. 1

Stufmannamuifchâ (Widsennê, Kohlfneffes basnizas draudif) weena's

semneeka mahjas

irr pahrdohdamas un pa Jurgeem 1868 usrenumamas. 3

Muifchas-waldifchana.

Ta wezzaka, jau 75 gaddus pastahwedama wahzu tehrauda: un muifina-lectu, kâ arri muifka-ftrumentu-andele no

J. Bürgermeister,

Rihgâ, pee rahntifcha uj ftrahra,

peedahwa fawu leelu lehgeri no labbas wahzu un englifchu fchleffer-prezjes, kahdu tif preeffifch jaun-buhweejameem nammeem waitjaga, turklahf: **Kalleja-laktes** (Ambofe), **fkrühwiftikus**, **plehifchas**, **fkrühwes-windes** (Schraubfchneideifen) no weena englifchu fabrika, kas apgalwofchannu uj pilnu gaddu ufnehmis; arri **muifina befmerus** par dands lehtaku mafku, ne kâ lihdif fchim, ar to apfohlfchannu, ta pirzeja wahrdi bef atlihdifinafchanas eegraweereht. Tad arri wehl preeffifch muifka mifkotajeem taggad pat no Salfchu femmes peefubtitu jo leelu ftrahjumu no fmuifkahn **pijohlehm ar bohgenehm** par 3 lihdif 50 rubl. gabbalâ; **harmouifahn** jeb **duhdinahn** par 1 lihdif 20 rubl. ar fmuifkahn ehrgelubalfchim; **trompetehm**; **basuna-fleitehm**; **klarnettehm**, kâ arri labbalahm **reemera fihgahm** preeffifch katra ftrumenta. Kaufmanneem peederriaga pelna tohp fohltta.

Lohgu- un bilfchn-glahse

no Puffeneeku glahfchu fabrika, no wiffadahm ftrahm, kâ arri

glahfchu dakftiai

irr taggad pee mamim dabhujami. Apfellefchanas no lauteem labprahf pretti nemnu, — glahfi preeffifch teem, kas to grihb, pehz ufdohta leeluma fagreeschu, un apfohftu to labbi cepaklahf. 2

Zelgawâ, Esar-eelâ Nr. 8.

G. Rump,

Glahfneek-meifters.

Balloschu krohggs

appakfch Greenwaldi pee Gezamas ar 45 puhraweetahm arrannu semmi, 20 puhraweetahm pfawu, ar aplohtu un gannibahm, tâpat arri

Wehrfchu krohggs


ar 30 puhraweetahm arrannu semmi, 28 puhraweetahm pfawu, aplohtu un peederriagahm gannibahm no Jurgeem 1868 ufrenti tohp ifdohti. Klahrtakas finnas pee Greenwaldes muifchas-waldifchanas. 2

Kalugas gubernija, Schifdras aprinkf, Dfowol muifchâ, kas peederr tai grafa leelmahtei Drlow-Dawidow, — warr femmesgabbalas dabhuht no dafchada leeluma par 50 kapeikeem par puhraweetu, pee kam tabs peeklahjigahs pfawas un gannibas bef mafkas tohp dohtas. **Waijadfagahs dftiwojamas** un wirtfchaptes ehlas jau irr gatawas. Klahrtakas fohri peenehriqas finnas warr dabhuht zaur wahrdem jeb rafsteem pee muifchas waldineeka **Burchar dlunga Dforkâ** pahf Schifdru, pa Kreewiffi „Господину управляющему Бурхарду въ Осорокхъ чрезъ городъ Жыздру,“ jeb arri tê Kurfennê pee arrendatera fimga **Walter**, Kohfumuifchâ pee Saldus.

Pee Zennesfrohgga uf Rihgas leeljekka

weena fmejhde


ar 2 puhraweetahm semmi un dabru, kâ arri waijadfagahs ehlas preeffifch wirtfchaptes, no Jurgeem f. g. uf arrenti dabhujama. Klahrtakas finnas pee Zennesfrohdifneeka.

 **Sestdeena tanni 13ta**

April f. g. pulkfen 11. no rihfa Grenfeltes muifchâ (ne tahf no Salkasmuifchas) tays uhtrupe noturreta no wiffadahm leetahm, kas pee femmes-fohpifchanas derriqi. 2

Grenfeltes muifchas-waldifchana.

100 rubl. pateizibas makfu.

 Uf jekka no Rihgas uf Zelgawu tanni nafki no 2. uf 3. f. m. weens ifchumadans ar zannu-ahdahm irr pasaudehrs. Tas gohdigahs zilweks, kas to atraddis, tohp luhgts, lai pret wirfa minnetu mafku nodohd Zelgawâ, Kalmeiera namuâ **Nadeschda to ntori** jeb Rihgâ kungu eelâ. To paschu pateizibas mafku arri tas dabhuht, kas dohs finnu, fur tas ifchumadans dabhujans. 2

Semmes pahrdohschana.

6 werstes aif Schönbergas, tanni Zelfchu muifchâ Tilgenau pahrdohdamas femme wiffadâ leelumâ, ir ar ehlahm ir bef ehlahm, kâ kahdam pirzejam patiflahs. Ta jenna irr 25—27 rubli par puhraweetu. Pirzeji warr meldetees waj firpat Tilgenau muifchâ pee waggares, waj Zann-Zelgawâ pee aprinka-teefas affeffora **Baron Dûfter** lohp. 2

Basnizas un fkolhas sinas.

Weens Kuugs, weena tizziba, weena kristiba.

Mahitajs: Gawenu dseefma. Sinas. Missiones sinas. Gelfch ta warbda Jesus buhs lohziites. No Osholmuichas pagata. Swehtas drufftas.

Gawenu dseefma.

Meld. At, taifnajs Jesu, sabdu grehtu teefu.

1. Mehš gaweni nu taggad cestahjufchi,
Scho dahrgu laiku kluffi eefahjufchi.
Kur Kristus draudsei peellahjabs gan gaweht,
Un Deewu flaweht.
2. Bet ko tas wahrdinsch „gaweht“ mums gan sime,
Waj galku, sweestu ne-ehst tas tik rihme?
Jeb zittada schi laika gaweschana,
Un flaweschana? —
3. Gan Bahwils salka gaweht arri klahjabs
Ir ahriqi, ja patihl tahdas mahjās; —
Bet tas tik ihsti Deewu teiz un flawe,
Kas firdi gawe.
4. No grehfeem ihpafchi mums buhs atrautees,
Un ne wis grehtu nafu few' uskrautees,
Nohst! wiffa pasaul's grehtu jalteschana,
Un lihgmofchana!
5. Kad welns pee tewis fahrdinadams stahjabs,
Un eenaidis, dufmas miht wehl tawās mahjās,
Tad aistreez tohs ar Deewa wahrdu schtehpu
Is tamu ehfu.
6. Kad fahsans schinni tulfchā, dahrgā laika
Tew useet laipnā, eng'lu kohschā waigā,
Lai kalpo tam, tad stahfees wiffa raise,
Buhš mahjās maife.
7. Tad luhdfams, nebuhs tew ar winnu pihtees,
Bet Deewu peeluhgt, allasch Winnu bihtees,
Tas tewi ehdinahs ar maifi lehtu,
Tew darrihš swehtu!
8. Lai schinni laika ihpafchi leekam wehrā,
Ko zeetis Jesus Kristus leelā mehrā,
Kā chrtfchku frohni neffa fahpes zeedams,
Un affins leedams.
9. To darrijis winsch lehnā, kluffā garrā,
Un nolaidees, kā putninsch nahwes farrā,
Lai labbums scheid un tur mums zaur to plauktu,
Un swehtib' augtu.
10. Ne fewis dehl, bet muhsu grehtu labba
Winsch mohfas zeetis, tur pee frusta stabba,
Lai nahktum mehš ir tur, tur labbi klahjabs,
Tur debbes mahjās!
11. Lai mihtam Jesum pateizibu dohdam,
Ka waram ihbegt weenreis elles fohdam;
Winsch muhsu firdi-dohmas allasch lasfa,
Muhs firdis prassa.
12. Lai dsennamees tur panahkt dshwes frohni,
Ko fawejeem Deews fohla tur par lohni,
Kur fahpes, firdeshi muhs wairš nebaida,
Bet preeki gaida! —

G. F. S.

Sinas.

Kurifchu dr. mahzitajs Jakob Feldmann, no behrnu pahrlausifchanas mahjās brauzohht, us reis sawam kutscherim wirfū stahjees, lai brauzohht tschaklahk, un kad kutscheris pahrbrauzis mahjās, tad mahzitajs kluff un stihws fehsch kammanās, — bija nomirris it kluffam un lehni! — Wismiggufchajs Kurifchu draudsei no 1836. gadda bijis par mahzitaju. G. W.

No Saldum. Saldus un Sachtinu faweenoteem pagasteem tanni 13. Februarī bija fwarriga nospreeschana deena. Bija fapulsejuschees fahdi 16 us to no pagasta waldifchanas iswehleti wibri, libds ar sawu mahzitaju few fkolhotaju ismekleht. Bawiffam bija peeteifuschees pehz schibš weetas 13 fkolhmeisteri, gan jauni palihgi, gan arri tahdi, kas jau daschu gaddu schahdu ammatu waldijufchi. Warreja manniht, ka ta apgabbala laudis jau zil nezif noprattufchi fkolhas wajadšibu; wis-pirmahk gruntigi isrunnajahs ar sawu mahzitaju par tabnlectahm, kas fkolhā mahzamas. Tē nu gan wiffi weenā prabhā nesagahja. Weeni spreeda, ka tikkai tahdi behrni fkolhā peenemmami, kas jau mahjās ir ismahziufchees lassibt; ohtri turpret pagehreja, ka arri tahdus buhs peenemt, kas wehl abbezē mahjami. Tad arri spreeda par fkolhmeistera un winna palihga lohni. Bija nodohmajufchi sawu fkolhu un behrnus ustizzeht wibram, kas ne it jauns un jau fahdus gaddus pats schahdu ammatu waldijis, un tam tad weenu jaunu par palihgu flahht doht. Mahzitajs wiffus, kas peeteifuschees, pehz winnu leezibas simehm jeb atstahtehm bij noschfchiris trijās schfchirās. Pirmā schfchirā bija 4, pr. diwi kas jau ilgaf fkolhas ammatu kohpufchi, un diwi jauni palihgi. Weens no fcheem diwi seemas jau mahziis, un tam ohtram tikkai pirma seema mahzoht. Ohtrā schfchirā bija 3, kas wiffi jau ilgaku laiku pusmehr dischas fkolhas kohpufchi. Nospreeda ihpafchu deenu, kur wiffem no pirmahs schfchiras buhs fanahkt Sachtinu fkolhas namniā pee prohwas mahzibas, un tur tad weenu no teem iswehlehš. Wehl peeminams, ka fchee pagasti arri pagehre Wahzu un Kreewu mahzibu. R. Sch.

No Kurjemanes. Pee Leepajas Nikolai-gimnasijas par fkolhas fungu ir eezelts Adolfs Feldts, un Zelgawā pee Aleksandera-elementar-fkolhas par fkolhmeisteri tas Lehrpates fkolhmeisteru fkolhā ismahziiees Johann Birkenfeldt. Zelgawas gimnasijā par Kreewu wallo-das fkolhas fungu ir eezelts Johann Reicholds, un par Zelgawas elementar-fkolhmeisteri tas libdschinnigais Jehfabstattes fkolhmeisters Johann Wihol. Rakstifajam ir Latw. awifchu 7. nummurā (peelikkumā — eefsch basn. un fkolhu sinahm) missejees, jo tam

nupat Ugahlè par fkolmeisteri un ebrgelneeku ezeltam Pehter Schuttim preeckgahjejs nebij wis J. Rosenbergis, bet J. D. H. Solinusch, kas us Tingeru pagastu aigahjis par fkolmeisteri.

Tehrpatès Luttera basnijäs 1867. gaddä pawiffam dšimmusch 937 behrni, eefwehtiti 363 jaunekli, swehtu meelastu baudijuschas 19,465 dwehfeles, laulati 138 pahri un mirruschi 711 zilweki.

No Kursemmes. Tanni 18. Februari, VI. swehtdeenä preecksch leeldeenäs, Dohrbes basnijä no zeeniga Grohlinas prahwesta tas no Skohdes draudses, nomirruscham Gd. Proktora mahzitajam weetä aizinatajs mahzitajs Johannsen tillä eewests.

Sakkäs par mahzitaju ta nomirruscha R. Schön weetä aiseefchoht Ugahles palihga mahzitajs Konradi.

Tadaiku pagasta fkolmeisteris, Dohrbes draudse, Johann Stobbe noswinneja 11. Februari dubbultigus swehtkus, prohti sawas ammata kahas, pehz 25 nodsihwoteem gaddeem ammatä, un sawas riktigas kahas, fur tas pirmo reisu seewu apnehma. Ketti arri tahdi swehtki eekriht swinneht; jo seewu nemt mehds til jaunekla gaddös. Kä Deews katram spreedis.

No Widsemmes. 30. Januari Wezz-Beebalges basnijäs preeckschneeka leelkungs, landrahts un stahtrahts August Ferd. Mik. son Hagemeisters ar sawu leelmahdi Augusti Heleni, dšim. son Reusener noswinneja dimanta kahas, pehz 60 nodsihwoteem laulibas gaddeem.

Jelgawä effoht taggad 23,600 eedsihwotaji, no kam 3300 schibdi. 1866. gaddä tur bijuschas 25 kristigas un 2 schibdu fkolhäs ar 83 fkolmeistereem un 50 fkolmeistereehm. Tannis 27äs leeläs un masäs fkolhäs effoht kolyä bijusch 974 sehni un 563 meitenes. G. F. S.

Missiones finnas no Indijas.

2.

Kad dširdam, kä tee pagani dšihwo leelä tumšibä bes meera, bes preeka, bes zeribas, tad mums frds eeschehlojahs par winneem un mehš redsam, zil lohti winneem Deewa wahrdi ir waijadšigi. Tapchz es schodeen gribbu stahstih no paganu dšihwošchanas appaksch paganu tizzibas, tad redsesim, kahdus augtus neff elku-deewu kalposchana.

Indijas eedsihwotaji tohp faukti Hindus. Tee Hindus tä falkoht ir deewabihjigi laudis, jo deeweklu bihjašchanahs walda par winneem par wiffu dšihwošchanas laiku, un no jaunahm deenahm lihds nahwes stundai winni saweem deeweem kalpo labbaki par daschu kristitu zilweku. Bet kahda ir schi deewakalposchana! —

Kad weena mahte gaida sawu stundian, tad winna pee fewis aizina kahdu Bramini (preesteri), lai tas winnu eefwehtitu. Kad behrnisch ir peedsimmis, tad tuhliht tas preesteris winnam eeleij mutte ar selta korroti kausetu sweestu un zaur to winnu swehti sawam elka-deewam.

Drihs schis arri skattahs us swaigšnehm, gribbedams tur lassih ta behrna nahkamo likteni. Kad tas behrns irr puifis, tad tehws preezajahs un to preeka-sinnu arri dohd saweem draugeem; bet kad tas behrns irr meita, tad tahdu naba-dšinu bes preeka usnem, tehwan tihri launs fozziht, ka winnam meita peedsimmusi; til neewatas irr seewas pee Indijas laudihm. Kad puifis weena mehnescha wezzumä, tad winnam parahda mehnesi, tas effoht winna tehws; desmitajä mehnesi winnam dohd wahrdinu ar dauds swehtahm darrischannahm (zeremonijahm); kad winsch irr dabbujis pirmo sohbu, tad winnam atkal ar dauds zeremonijahm pirmo reis dohd rihju un peenu; peektä gaddä winnam nogreesch wiffus mattus, til galwas widdü paleek masš zekkulinsch. Arri pee schi darba teem Bramineem irr daschas swehtas darrischanas.

Kä tee Hindus sawus behrnus audsina, to warr mahzitees no winnu fakkama-wahrda: „Lihds peektam gaddam turri sawu dehlu kä kehniina-behrnu, lihds desmitar zad-dam kä wehrgu, no desmitajä gadda eefahloht kä lungu.“ Tannis pirmös gaddös tas puifis no mahzibas un Deewa-wahrdeem zittu neko nedabbu sinnaht, ka til ween to Deewa-wahrdu Sihwa, ko Bramins winnam aufis schukst, peekohdinadams, lai neweenam to wahrdu nefalka, tas effoht winna ihpascha deews. Grubtas deenas irr scheem no 5ta lihds 10tam gaddam. Jo redsedami pee saweem wezzakeem paganu nejaukus grehkus: nemeeru, wiltibu, mellus, netaisnibu, neschkihtibu, winni paleek par beskaunigeem grehku-gabbaleem. Tad wezzaki winnus walda kä plehšigus swehrns: pipparu winneem eeberr azzis, mahte sawu nepaklausigu dehlu pakare pee kahjahm, waj winnu mohza ar deggoshu dšelsi. (Arri pee mums daschuris noteeoht, ka mahtes sawus masus behrnus nesinn zil luttinaht, un kad nu zaur paschu waini pahgalwigi un beskaunigi palittusch, tad sawas dufmäs winnus fittoht un plehšchoht pee dšihwas nahwes.) Tee Hindus sawus behrnus arri fuhta fkolhä, jo fkolhu waini tur leelä gohdä. Ikkaträ zeemä ir fkolmeisteris, kas behrnus mahza lassih un us palmas-lappahm ar dšelschu-sihtladi rakstih; winsch teem arri stahsta swehtus stahstus no elka-deewu dšihwošchanas un darbeem, bet mums schauschalas pahreetu, kad mehš dširdetum, kahdus beskaunigus, nejaukus grehku-darbus winnu deewi effoht darrijusch. Kad tee deewi paschi ir tahdi beskaunigi un neschkihtsi, kahdeem tad winnu kalpeem buhs buht! —

D. P.

Gesck ta wahrda Jesus buhs lohžitees wiffseem zelleem. Wihlip. 2, 10.

1.

Kahds kristigs jauneklis, kas man wairak ne kä draugs un ko es tapat pasihstu, kä pats fewi, man uttizzibä sawu fridi irr atwehris un sawus dwehfeles no-flehymus man atklahjis. Winna frds bij mannäs azzis kä kahda usschkirta parahdšchanas grahmata, un ko es tur eekschä lassiju, to es schè wahrdu pehz wahrda us-

rakftu — par dšhwu mahzibu wezzeem un jauneem. Uf tahm firdelappinahn ar neredſamu pirkftu tã bij rakftihts:

Mans aismiggufchajs tehws, lai Deews winna dweh-feli meelo, bij leels grahmatneeks un bihbelneeks. Bih-bele bij winna labbakajs draugs un Deewa luhgſchana winna pirmajs un beidsamajs wahrds katrã deenã. Winſch daudſreis mehdsã ſozziht: Bihbele irr ta atwehrtã debbesẽ un tee ſwehti rakfti tahs jaukas dšhwibas ſwaigsnites. Katurreis, kad tas ſirgu arklã eejuhdsã, jeb arri rattõs jeb roggãs, tad tas ſirga preeſſchã noſtabjees ſawu Deewu peeluhdsã ar pahtagas kabrtu kruſta-ſihmi uſ ſemmi meſ-dams. Eẽ nerizzu, — ka winſch pee tam mahnu-tizzigs buhtu bijis, tamdeht ka tas nekãhdeem ſpohleem, burw-jeem, eẽkeem un peſteleem netizzeja.

Tãpat arri manna mahte, kas jau arri ſenn tanni miruſchu walſti mahjo, Deewa wahrduẽ jo ſtipri zeenija. Un eẽ, ſawu wezzaku auglis, biju iħſti winnu garrã e. emts un aĩdſummees.

Pihdi ar mahtes pecnu eẽ jau to prahtu uſ grahma-tahm biju eẽſihdiẽ. Eẽ wehl atminnohs to luhgſchãnu, ko manna mahte man mahzija, kad ta manni no puppa baidija ar ſuſekli, ko ta ſew aſotã bij eebãhufe, un kad eẽ wehl ſ un r newarreju iſfaukt. Ta luhgſchana, ko man katurreis pehz eħſchãnas ar ſaliktahm rohkãhm wajja-dſeja ſkãitih̄t, ſkãneja tã:

„Waldeht mihtam Dehwinam,
Augſtam debbet' tehtinam,
Pal putlinu, pal maiditi;
Waldeht Dehwam, dohd munt wehl!“

Tas Kungs man bij dohwinajis labbu garrãpẽhku; jo tik peejus gaddus jauns buhdams, eẽ jau grahmatu jo labbi prattu laſſiht. Kã ſkrusda pulkiti, tã eẽ Bihbeli uſ benka wilku un ſkãidri laſſiju. Skãhde, ſkãhde, ka eẽ no ſemneejes biju dſemdinãhts, un ka ſemneckam to laif nebija nedf ſkõhlaẽ nedf ſkõhlaẽ-naudas; zittadi eẽ gan taggad kã leels tãntas-gãĩſchũms tai taggadejai „generazio-nai,“ jeb zilweku augumam preeſſchã ſpibdetu! Al man-nãẽ behribãẽ ſelta deeninaẽ, kur eẽ kraħfs preeſſchã feh-de dams ohgles ſkãhrdinã berju un tahs ar uħdeni ſamaĩſi-jis uſ behreja tahſtinahm no drukkãtas grahmatas tohs bohſtãabus rakſtiju! juhs effect man augſchã uſkãhpuſchãẽ kã miġla rihta agrumã un taggad juhs par affaru pillee-neem pah manneem waigeem ſemmẽ ritteet. Al manna tehwa miħliġi wahrdi: „Eẽ mannu dehlinu kahdam kun-gam pahrdõhſchu, lai tas winnu ſkõhlã ſuhta!“ Juhs wehl kã ſwehtihts kappu-pulſtẽns mannãẽ auſis ſwan-neet! — Morimſtees, manẽ gars! Zilweks patẽ ſew ne ko newarr nemtees, kad tam no augſchẽnẽ netohp dohts. Tã mannam leelãjam garrã (winſch bij pateefi leelãhks ne kã ta meeſã) augſchãnã wajjadſeja niħkt un wahrġt; jo tam truhkã ſawãẽ bãrribas, kam wahrãdã irr — ſkõhla.

Tã eẽ uſaugu ſawu wezzaku prahtã un garrã. Ko tee darrija un kã tee to darrija, tã eẽ noſkãttidãmees teem to pakkał darriju. Kã tee Deewu luhdsã, tã arri eẽ to dar-riju. Bet Deewu luhgdami, tee katurreis pee ta wahrãdã

Jeſus Kriſtus ſawus zeelus lohziã, magkeniht paſlanni-dãmees. Eẽ winneem to tã pakkał darriju neſtinãdãme — kãpehz. Bet man tas driħl ſinnãms tappa. Eẽ dabbuju to augſchã minnetu Bihbeles-perſchĩnu laſſiht un ſãprattu to tãpat pehz tahs bohſtãba ſihmes, kã manẽ tehwe. Nu eẽ ſinnãju, kãpehz ſawus zeelus lohziã. Nu wiſſã manna Deewakãlpoſchãna poſtahweja eẽſchã aħrigãẽ zeelu-lohziſchãnãẽ. Kad eẽ baſnizã kãuſſijohs uſ mahzitãja ſpreddiki, tad nedõhmãju wiẽ, kã tas ſãprohtãms, bet eẽ tik weenigi ween jo zeeti uſ tam rãndſijohs, ka tas wahrdĩnſch Jeſus Kriſtus beĩ zeelulohziſchãnãẽ man gar-ram nepãkreetu. Kad eẽ akkurãht eẽſchã tahs ſekundes ſawus zeelus nebiju lohziis, kad tas wahrĩnſch no mah-zitãja muttes nahzã, tad wehlał to wehl darriht eẽ turreju par greħku. Bij tas wahrĩnſch zaur ne-uſmannibu man garrãam paſkrehjis, tad ſchittõhs eẽ toħti greħkojis un luhdsu Deewu jo ſĩrũnigi, ka tas man to greħku peedohtu. Kad ſawus zeelus eẽſchã ta wahrãdã iſſãuſchãnãẽ biju pa-lohziis, tad eẽ ſchittõhs Deewãm leelu labpãkĩſchãnu darriis un ſwehtibu preeſſchã ſewis pelniis. Al nizzina-ſchãnu eẽ uſ teem ſkãttijohs, kas eẽſchã ta wahrãdã Jeſus ſawus zeelus nelohziã. Eẽ turreju tohs par leeleeem greh-zineekreem un dohmãju ſawã prahtã: Kãpehz gan mahzi-tãjs no kãnzeles teem to nepãwehl darriht?

Man tahdam weenteeſtm Deews ſawã laifã ſcheħliġẽ rahdijãhs. Winſch iſrahwa manni no tahs garrigãẽ nafts, kur eẽ uſ tahm ſwaigsnehm luhkõdãmees ſtraĩpeleju un Winſch manni eewedda tanni garrigã deenã, lai eẽ to deewiſchẽkiġu ſauliti piħnã ſpõhſchũmã ceraugu. Eẽ gabju uſ ſkõhlu, bet tad, kad zitti no turrenẽẽ mehdsã atpakkał nahkt; jo eẽ jau 175,320 ſtundãẽ biju wezẽ, kad ſkõhlã eegãhju. Fr. Meħton.

No Ohſolmuĩſchãẽ pagãſta,

Wãlmeeru ayrĩnki, Dikku draudiẽ.

1.

Dãſchãm no juẽs miħti laſſitãji buhs gaddijeeẽ pa Rihgãẽ un Limboſchu leelzeeku zaur Ohſolmuĩſchãẽ pagãſtu braukt waj eet, un winſch buhs wehrã lizzis ſtãltu mahju, kas netãht no leelzeeku augtã weetĩnã bubweta, netãht no ſmuħkas behreju birſeẽ, kas ſchõ mahju puſchko, — un buhs praſſijis un dohmãjis, kas ta irr par leelu mahju, ar triħs ſkũrſteeneem, un uſ leelzeeku puſſi ar diwahm dur-wiħm un peezeem leeleeem lohgeem, turklaht kahdãẽ 14 affis garrã. Tãẽ laĩkam buhs kahdẽ krohgẽ, kur warr eebraukt un atduſſetees? — Ne, tas nau krohgẽ, jo dãſchãm, kas kã pee krohga irr peebrãuzis, irr bijis jabrãuz prohãam. Nu tad laĩkam kahdã puẽmuĩſchã? arri nau trãpĩhts. Nu kas tad ta iħſti irr par mahju? Nu man irr jaſãkka: Ta irr Ohſolmuĩſchãẽ pagãſta Buiwãẽ ſkõhla liħdi ar pagãſta teefãẽ nammu.

Eħi muħſju pagãſta ſkõhla tadẽht teek ſãukta par Buiwãẽ ſkõhlu, ka tanni paſchã weetã, kur ta taggad ſtahw, zĩtreiſ ſtahweja Buiwãẽ mahja. Kad nu uggũnẽ leeſmãẽ ſchõ mahju, kas wehl bija deewẽgan ſtiprã un

fam gallà wehl ihpafchi wezs Buiwas tehws, tahs mahjas fainneeks, bij peebuhwejis klast weenu jaunu kambari, fur pagasta behrni tikka skobloti, tanni seemà 1859 aprija, un par pelnu tschuppiniu padarrija, un kad nu pagastam nekur ne-atraddahs wairs tabda mahja, fur skoblu waretu turreht un neweens arri labpracht negribbeja usnemt, tad us zitreifiga draudses mahzitaja Reiken ruhpiqu gabdaschanu un stipru usstahweschanu un luhgfschanu, no nelaika augsti zeeniga grafa G. v. Mellin un no pagasta preekschneefkeem tikka nospreests, tanni paschà weeta, fur Buiwas mahja stahwejuse, skoblas nammu buhweht. Kà nospreests, tà arri darrihts, jo tuhliht tanni paschà seemà balki tikka peewesti, fo grafa leelskungs schinkojo preekschbuhweschanas un pawassari 1860 buhweschanas darbs usfahsts, tanni paschà gaddà laimigi nobeigts un ruddeni nahja gattaws, fa warreja eefwehtih un to swehtu, augstu, dahrgu, Deewam patihkamu skoblas darbu fahlt strahdabt un mihlus behrnius mahziht.

Buhweschanas darbs un wijs zits darbs un materialis pawissam malfaja lohpa 500 rubl. judr., sinnamas bes teem ne-aymakajameem, dahwinateem balkeem un bes pascha pagasta publina.

Kad nu skoblas nams bija usbuhwehts, tad us mahzitaja luhgfschanu graf G. v. Mellin skoblai wehl us muhschigeem laikeem schinkojo 10½ dabldeus semmes wehrtibas, no tahs paschas Buiwas mahjas semmes, kas skohlmeisterim par lohni un ustureschanu un deenestneeku islohneschanu teel un fo winnam pascham wajjoga aystrahdabt.

Nahkat nu man libdi, mihli lassitaji, es juhs eewedischu eefschà muhsu skoblas nammà, kas irr 9 assis garich un 5 assis plats, preekschistaba, irr puikeem gullama istaba, no tahs par labbu rohku irr istaba, fur meitenes gull un fur arri behrneem maises peeleekamajs kambarihts, skappa wijs taihts; tad no tahs istabas eet skohlmeistera istabà, kas irr seemeta puffè un tai libdàs irr istaba, fur skohlmeistera wezzaki un winna deenestneeki dshwo; no turrenes eet kufnà, kas ahrpuffè tai mahjai no leeka irr peebuhweta un kas nahkoschà gaddà labbaka un drohfschaka tiks cerikteta.

Cesim nu eefschà no preekschistabas pa kreiso rohku gaischà plaschà skoblas istabà. Skoblas istabas durwis wakkà werroht mums azzis spihd pretti muhsu kruskà fista Kunga un Pestitaja Jesus Kristus bilde, pee feenas usfahrta, un wijs tahs schee wahrdi, ar drukkateem bohstabeem rakstitti, — irr lassami:

Dsennees dwehsele Jesu karsti mihloht.
Un wissu muhschu ar winnu lohpa dshwoht.
Wissur, fur tu fawu kahju ween sperri,
Waj gulli, waj stahwi, ehdi, waj dserri:
Al turri prahia Jesu kristu
Par mums wisseem pee kruska sistu.

Tai bildei par weenu un par ohtru pufsi schee dseefmas perschini lassami:

1. Tew libdi affimim buhs zihtees,
Speestees Deewa walstiba;
Ja tew wels grihb pretti dshitees,
Nepalaidees mihkstumà.
2. Zihtees swehtà pecluhgfschanà,
Deemu karsti pefsaugi, —
Tahdà garra launfschanà
Deenàs nakts pastahwi.

Skoblas istaba irr plascha un ruhmiqa, preeksch wairak kà 40 skoblas behrneem. Muhsu skoblas istabu arri puschko jaunàs smuktas ehrgelites, fo Augstroses skohlmeisteris Jürgens taihtis un kas no pagasta lahdes naudas un no mihlestibas dahwanahm 1866. gaddà tikka nopirkas par 90 rubl. judr.

Arri lantfabrtes no wissam peezahm pasfaules dafahm muhsu skoblas istabà netruhtst. Skohlmeisteris Buiwa irr ta pascha pagasta behrns un lohjeklis; wiasch Diktu draudses skobla mahzihees, nu jau 11à gaddà pee pagasta behrneem strahda. Arri japeeminn, fa pagahjuschà wassarà skoblas namma feenas ahrpuffè ar deheleem tikka ayhtas un preeksch tam skoblas istabai gipfes dekkis tikka likts jeb muhrehts. No ta irr redsams, fa muhsu pagasta preekschneeki fawu skoblas nammu mihlo un sim zeeniht. Lai Deews arween' us preekschu tohs pee tahda prahia usurr! —
J. B. . . . a.

Swehtas druffas.

25.

5. Mohl. 34, 5.

Mohsus nomirra, tà te stahw rakstihst: „pehz ta Kunga wahrdu“. Juhdu rabbineeri, kas ar bihbeles apzerefchanas un isskaidroschanas darbojajs, pahrtulko scho perschu tà: „no ta Kunga muttes.“ Tas Kungs butschoja Mohsu un no schihes muttes dohschanas Mohsus nomirris.

Al tawas swehtas dohmas, fa nahwe zits nekas kà weena mutte, fo Pestitajs dwehselei dohd! No Pestitaja butschota dwehsele aiseet mahjäs!

Kas sinn, waj tizzigas dwehseles mirschana tà nebuhs, kà rabbineeri tik jauki apraksta! Kas mahf teikt, fo tas Kungs pee mirdama zilweka dwehseles darra, kad prahitini un dohmas kà swezze idseest, kad walloda peetrubst un azzis luhst? Kas mahf isteikt, kahdu labklahfchanu dwehsele tad juht un kahdus faldumus dwehsele tad bouda no ta, kas winnu tik dahrgi atpirjis?

Meretti falds meers redsams us mirronu waigeem. Kas sinn, waj schis meers nau tas atspihdums no tahs muttes, fo tas Kungs dwehselei pee schkirchanahs dewis?

Lath. awischn awghadatajs: Gotthard Bierhuff.

No censures atwehlehts. Jelgawà. 9. Merzà 1868. Nr. 31.

Drukabts pee J. B. Steffenhagen un dehta.